

I Caricabatteria M-CB 22 per MULTI ONE

ISTRUZIONI D'USO

Istruzioni originali

GB Battery charger M-CB 22 for MULTI ONE

INSTRUCTION MANUAL

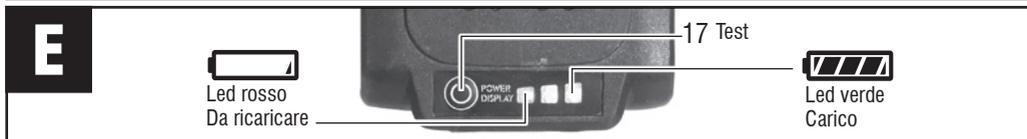
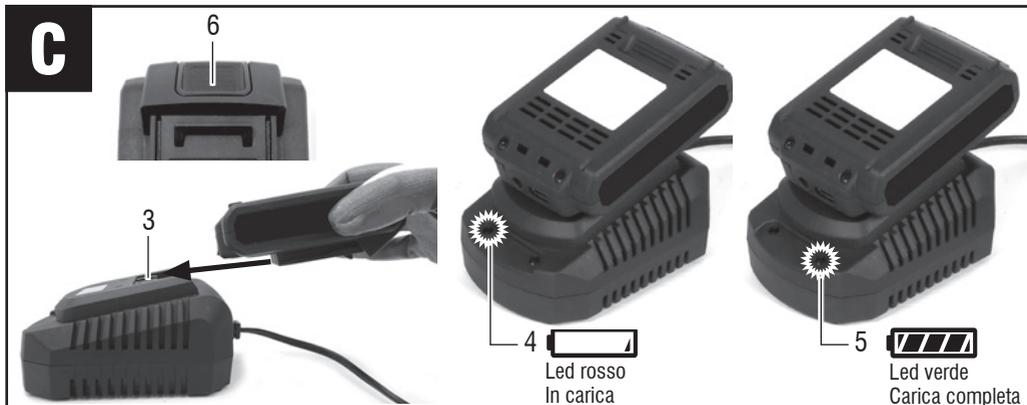
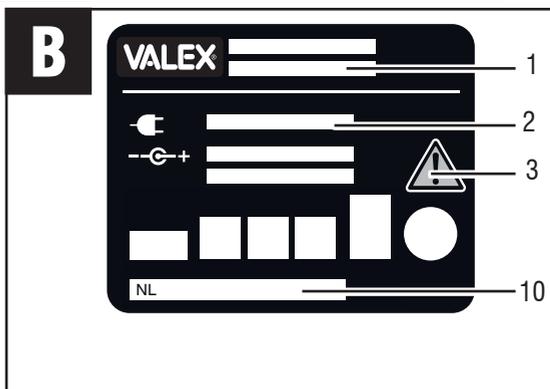
Translation of the original instructions



ATTENZIONE! Prima di usare il prodotto, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso fornite.
CAUTION! Before using the product, read and understand the supplied safety instructions and operating instructions.

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA

Codice	Code	1060106
Nome	Name	M-CB 22
Tensione e frequenza nominale	Voltage and rated frequency	200-240V~50/60Hz
Tensione in uscita	Output voltage	21,5V
Corrente media in uscita	Average output current	2200mA
Classe di isolamento	Insulation class	II



ITALIANO

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo apparecchio elettrico, di seguito chiamato "batteria ricaricabile".

⚠ ATTENZIONE! Il caricabatteria è idoneo alla ricarica di batterie specifiche. Non ricaricare altro tipo di batterie.

Queste istruzioni riportano le informazioni e quanto ritenuto necessario per il buon uso, la conoscenza e la normale manutenzione. Osservate però anche le istruzioni relative all'elettro utensile che utilizzate (trapano, tagliasiepi ecc.) nella sezione specifica al caricabatteria, nel loro utilizzo e nelle avvertenze di sicurezza.

SIMBOLOGIA

Osservate con attenzione la simbologia della **Fig. B** e memorizzate il rispettivo significato. Una corretta interpretazione dei simboli consente un uso più sicuro dell' apparecchio.

- 1 Modello macchina.
- 2 Dati tecnici.
- 3 Attenzione!
- 10 Numero di lotto.

V	Volt
Hz	Hertz
~	Corrente alternata
—	Corrente continua
A	Ampere
W	Watt
Li-ion	Ioni di Litio

COMPONENTI

Fare riferimento alla **Fig. A**, allegata alle presenti istruzioni.

- 1 Spina del caricabatteria.
- 2 Cavo.
- 3 Contatti del caricabatteria
- 4 Spia di carica in corso
- 5 Spia di carica completa e presenza rete

INSTALLAZIONE

⚠ ATTENZIONE! La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per gli eventuali danni diretti e/o indiretti causati da un errato allacciamento del caricabatteria o una inversione di polarità dei contatti.

⚠ ATTENZIONE! Prima di effettuare le seguenti operazioni assicuratevi che la spina sia scollegata dalla rete elettrica.

TRASPORTO

Per trasportare l'apparecchio elettrico utilizzate sempre il suo imballo; questo lo preserverà da urti, polvere e umidità che ne possono compromettere il regolare funzionamento. Durante il trasporto sganciate la batteria dal caricabatteria.

MESSA IN SERVIZIO

Nel luogo che utilizzerete l'apparecchio elettrico è opportuno considerare:

- che la zona non sia umida e sia al riparo dagli agenti atmosferici.
- che attorno sia prevista un'ampia zona operativa libera da impedimenti.
- che bambini ed estranei siano tenuti a distanza.
- che vi sia una buona illuminazione.
- che sia utilizzata in vicinanza dell'interruttore generale con differenziale.
- che l'impianto di alimentazione sia dotato di messa a terra conforme alle norme (solo se l'apparecchio elettrico è di classe I, cioè dotato di spina con cavo di terra).
- che la temperatura ambiente sia compresa tra 10° e 35° C.
- che l'ambiente non sia in atmosfera infiammabile/esplosiva.

A carica ultimata staccate la spina del caricabatteria e sganciate la batteria.

Se osservate delle anomalie di funzionamento staccate l'alimentazione elettrica e consultate il capitolo "Problemi, cause e rimedi".

Quando non utilizzate il caricabatteria staccate la spina dalla presa e riponetelo nel suo imballo.

CARICA DELLA BATTERIA (Fig.E)

⚠ ATTENZIONE! Prima di utilizzare l'apparecchio è necessario effettuare una carica completa della batteria.

⚠ ATTENZIONE! Ricaricare soltanto batterie compatibili, indicate dal costruttore.

- 1) Estraiete la batteria dalla sede dell'utensile agendo sui dispositivi di bloccaggio (pos.6) e inseritela a fondo nel vano contatti del caricabatteria (pos.3).
- 2) Inserite la spina del caricabatteria in una presa di corrente.
- 3) L'accensione della luce verde di carica (pos.4), segnala l'inizio della carica della batteria. La durata della carica per una batteria completamente scarica dipende dalla capacità (mA/h) della batteria. (circa 30 min. per ogni 1000mA/h di capacità della batteria)
- 4) Alla fine della ricarica la spia rossa (pos.4) si spegne e si illumina la spia verde (pos.5) di carica completa.
- 5) A carica ultimata staccate la spina del caricabatteria e sganciate la batteria.

Quando il caricabatteria è collegato alla rete elettrica ma la batteria non è inserita, si accende la luce verde (pos.5) per segnalare la presenza della rete.

TEST DI LETTURA DI CARICA DELLA BATTERIA (fig.E)

Premere il tasto (pos.17)

Tutti i led accesi batteria carica.

Un led acceso batteria da ricaricare.

CONSIGLI D'USO

Dopo aver letto attentamente i capitoli precedenti, seguite scrupolosamente questi consigli che vi permetteranno di ottenere il massimo delle prestazioni.

Procedete con calma in modo da prendere familiarità con tutti i comandi; solo dopo aver acquisito una buona esperienza riuscite a sfruttarne a fondo tutte le potenzialità.

MANUTENZIONE

△ **ATTENZIONE!** Prima di ogni controllo staccate l'alimentazione elettrica del caricabatterie scollegando la spina e sganciate la batteria.

△ **ATTENZIONE!** Non manomettete o tentate di riparare il caricabatterie o la batteria.

La durata e il costo d'esercizio dipendono anche da una costante e scrupolosa manutenzione.

Pulite regolarmente ed abbiate cura del vostro apparecchio elettrico, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata dello stesso. Verificate inoltre che non siano presenti rotture o parti danneggiate.

- Rimuovete la polvere con uno straccio o un pennello a setole morbide.
- Non spruzzate e bagnate d'acqua le apparecchiature elettriche, pericolo di infiltrazioni interne.
- Non usate infiammabili, detergenti o solventi vari. Le parti in plastica sono aggredibili da agenti chimici.

PROBLEMI, CAUSE E RIMEDI

PROBLEMA	CAUSE	RIMEDI
La batteria non si ricarica	Spinotto di alimentazione non inserito correttamente nella batteria.	Togliere e reinserire lo spinotto di alimentazione di alimentazione nella batteria.
	Caricabatteria o batteria non pronti per la ricarica. Batteria surriscaldata.	Attendere che la batteria si raffreddi
	Caricabatterie o batteria guasti.	Sostituire la batteria o/e rivolgetevi a un centro di assistenza autorizzato.

△ **ATTENZIONE!** Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti l'apparecchio elettrico non funziona correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, portatelo presso un centro di assistenza autorizzato esibendo la prova di acquisto e richiedendo ricambi originali. Fate sempre riferimento alle informazioni riportate sull'etichetta dati tecnici.

IMMAGAZZINAMENTO

Effettuate una accurata pulizia dell'apparecchio elettrico (vedi paragrafo Manutenzione). Utilizzate l'imballo originale o la valigetta (se presente) per proteggerlo; in particolare i terminali elettrici della batteria non devono venire a contatto con elementi metallici od essere cortocircuitati.

Se prevedete di non utilizzare la batteria per un lungo periodo effettuate una ricarica completa.

Riponete l'apparecchio elettrico lontano dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura. Il luogo dovrà essere asciutto, privo da polveri, temperato e **protetto dai raggi solari diretti.**

Al locale di rimessaggio non devono avere accesso i bambini e gli estranei.

SMALTIMENTO

Per la salvaguardia ambientale procedete secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate. Rivolgetevi alle autorità competenti per maggiori notizie in merito.

Quando l'apparecchio elettrico non è più utilizzabile né riparabile, consegnatelo con l'imballo ad un punto di raccolta per il riciclaggio.



Smaltimento **caricabatterie**. I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali.

In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi.

Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La ditta indicata in etichetta dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto ivi citato è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nelle seguenti direttive europee: 2014/35/CE, 2014/30/CE, 2011/65/CE

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico presso
Valex SpA - Via Lago Maggiore 24
36015 Schio (VI) - Italy

Schio, 10-2018

Un procuratore

SMIDERLE STEFANO

ENGLISH

We thank you for purchasing this power tool, which will hereafter be referred to as "rechargeable battery".

△ WARNING! The battery charger is suitable for charging specific batteries. Do not charge any other type of battery.

These instructions contain information deemed necessary for correct use, knowledge and standard maintenance. However, follow the instructions for the power tool you will use as well (drill, hedge trimmers, etc.) in the special section on the battery charger, its use and safety warnings.

SYMBOLS

Carefully observe the symbols in **Fig. B** and memorise their respective meanings. Correct interpretation of the symbols allows safer use of the tool.

- 1 Machine model.
- 2 Technical data.
- 3 Warning!
- 10 Batch number.

V	Volt
Hz	Hertz
~	Alternating current
—	Direct current
A	Ampere
W	Watt
Li-ion	Lithium ions

COMPONENTS

Refer to **Fig. A**, attached to these instructions.

- 1 Battery charger plug.
- 2 Cable.
- 3 Battery charger contacts
- 4 Charging in progress warning light
- 5 Charging complete and power on warning light

INSTALLATION

△ WARNING! The manufacturer is not liable for any direct and/or indirect damage caused by incorrect connection of the battery charger or an inversion of polarity of the contacts.

△ WARNING! Before carrying out the following operations, make sure that the plug is disconnected from the mains.

TRANSPORT

Always use the packaging when transporting the electrical device; this will protect it from impact, dust and humidity which can compromise its normal operation.

Remove the battery when transporting the battery charger.

SWITCHING ON

When choosing where to use the electrical device, the following should be considered:

- that the place is not damp and is protected from the weather.
- that there is a large working area free from obstacles.
- that children and unauthorised personnel are kept at a distance.
- that there is good lighting.
- that it is used close to the main switch with residual current device.
- that the power supply system is earthed and conforms to the standards (only if the electrical device is class I, i.e. it is equipped with a plug with earth cable).
- that the room temperature is between 10° and 35°C.
- that the environment is not in a flammable/explosive atmosphere.

After charging, unplug the battery charger and take out the battery.

If you notice any working defects, unplug from the power supply and consult the chapter "Problems, causes and solutions".

When not using the battery charger, unplug it from the socket and store it in its packaging.

BATTERY CHARGING (Fig.E)

△ WARNING! Before using the tool it is necessary to fully charge the battery.

△ WARNING! Only charge compatible batteries, recommended by the manufacturer.

- 1) Take the battery out of the housing in the tool by operating the locking devices (pos.6) and push it fully into the compartment with the contacts in the battery charger (pos.3).
- 2) Insert the plug of the battery charger into a socket.
- 3) The green charging light (pos.4) comes on when the battery begins charging. The charging time for a completely flat battery depends on the battery's capacity (mA/h).(approx. 30 min. for every 1000 mA/h of battery capacity)
- 4) Once charging is complete, the red warning light (pos.4) switches off and the green warning light (pos.5) comes on indicating full charge.
- 5) After charging, unplug the battery charger and take out the battery.

When the battery charger is connected to the mains but the battery is not inserted, the green light (pos.5) comes on indicating that power is on.

BATTERY CHARGE READ TEST (fig. E)

Press the button (pos.17)

All LEDs on: battery is charged.

One LED on: battery needs recharging.

OPERATIONAL TIPS

After reading the previous chapters carefully, apply these tips scrupulously to obtain maximum performance.

Proceed calmly so as to become familiar with all the controls; after having gained sufficient experience, you will be able to make full use of its capacities.

MAINTENANCE

△ **WARNING! Before any checks, unplug the battery charger from the mains, and take out the battery.**

△ **WARNING! Do not tamper with or attempt to repair the battery charger or the battery.**

The working life and costs also depend on constant and meticulous maintenance.

Take good care of your electrical device and clean it regularly. In this way its efficiency will be ensured and its lifespan extended. Additionally, check that there are no breaks or damaged parts.

- Remove dust with a cloth or a brush with soft bristles.
- Do not wet or spray water over the electrical device - risk of internal infiltrations.
- Do not use any flammables, detergents or solvents. The plastic parts can easily be damaged by chemical agents.

PROBLEMS, CAUSES AND SOLUTIONS

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
The battery does not charge	Power plug not inserted correctly into the battery.	Remove and reinsert the power plug into the battery.
	Battery charger or battery not ready for charging. Battery is overheated.	Wait for the battery to cool down
	Battery charger or battery faulty.	Replace the battery and/or contact an authorised service centre.

△ **WARNING! If the power tool still fails to operate correctly after you have carried out the above operations, or in the event of anomalies other than those described above, take it to an authorised service centre with proof of purchase and ask for original spare parts. Always refer to the information shown on the technical data label.**

STORAGE

Clean the machine and all its accessories thoroughly (see Maintenance section). Protect the unpainted parts with protective oil and use the original packaging or case (where fitted) to protect it.

Store the machine in a stable and safe position out of the reach of children. The place must be dry, free from dust, temperate and protected from direct sunlight.

Keep children and unauthorised personnel out of the storage room.

DISPOSAL

In order to protect the environment, proceed according to the local laws in force. Contact the relevant authorities for more information.

When the machine is no longer usable or repairable, take the machine and its packaging to a recycling centre.



Electric and electronic waste may contain substances hazardous to the environment and human health. It should therefore not be disposed of with household waste, but by means of separate collection at special collection centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new similar tool. Illegal disposal of waste will result in administrative sanctions.

Battery disposal: The batteries included in the equipment can be disposed of along with it.

Do not dispose of used batteries in fire and do not dispose of them in the environment, but take them to special disposal centres. Do not dispose of them with domestic waste.

WARRANTY

The product is protected by law against all non-conformities with regard to its stated characteristics, provided that it has been used solely in the way described in these user's instructions, it has not been tampered with in any way, it has been stored correctly, it has been repaired by authorised personnel and, where necessary, only original spare parts have been used.

In the event of industrial or professional use or similar, the warranty is valid for 12 months.

To issue a request for intervention covered by warranty, proof of purchase must be shown to the retailer or authorised service centre.

AMENDMENTS

The text, figures and data correspond to the standards in place on the date of printing the instructions contained herein. The manufacturer reserves the right to update the documentation if changes are made to the power tool, without being bound by any obligations.

© No part of this publication and the documentation enclosed with the machine may be reproduced without written permission from the manufacturer.

DECLARATION OF CONFORMITY

The firm indicated on the label declares, under its own responsibility, that the product cited there complies with the essential health and safety requirements contained in the following European directives: 2014/35/CE, 2014/30/CE, 2011/65/CE

The person authorized to compile the technical file is in
Valex SpA - Via Lago Maggiore 24
36015 Schio (VI) - Italy

Schio, 10-2018
Attorney

SMIDERLE STEFANO